

STATUT

Art. 1) Name und Sitz

Hiermit wird in Bozen, Mustergasse 3, der Verein mit dem Namen "**Internationales Forum für Wirtschaftsrecht – Wissenschaft § Praxis**", kurz "**IntFoWiR**", begründet.

Art. 2) Zweck

(1) Der Verein dient der Förderung der Wissenschaft und der praxisnahen Vertiefung auf dem Gebiet des vergleichenden, europäischen und internationalen privaten sowie öffentlichen Wirtschaftsrechts.

(2) Der Satzungszweck wird insbesondere verwirklicht

- durch die Ausrichtung von Fachtagungen und Diskussionsplattformen. Neben Fachtagungen, die vornehmlich in Italien, Österreich, Deutschland, der Schweiz und Liechtenstein abzuhalten sind, organisiert der Verein in periodischen Abständen die „Bozner Wirtschaftsrechtstage“, bei denen in besonderer Weise das Augenmerk auf die Berührung des deutschsprachigen Rechts- und Wirtschaftsraumes mit dem italienischen gelegt werden soll;

- durch die Herausgabe einer vom Präsidenten/Präsidentin und vom Direktor/Direktorin betreuten und von einem wissenschaftlichen Beirat begleiteten Schriftenreihe sowie weiterer Publikationen;

- durch Präsenz und Thematisierung der Vereinsanliegen in den neuen Medien.

(3) Die Tätigkeit des Vereins ist nicht auf Gewinn gerichtet. Während des Bestehens des Vereins dürfen Überschüsse, Mittel, Reserven oder Kapital auch nicht indirekt verteilt werden.

Art. 3) Dauer

(1) Der Verein wird auf unbestimmte Zeit begründet.

(2) Das Vereinsjahr ist das Kalenderjahr.

STATUTO

Art. 1) Denominazione e sede

È costituita in Bolzano, via della Mostra 3, l'Associazione denominata "**Forum internazionale per il diritto dell'economia – scienza § pratica**", abbreviato "**IntFoWiR**".

Art. 2) Scopo

(1) L'Associazione ha la finalità di promuovere l'analisi scientifica e la soluzione di questioni pratiche del diritto dell'economia pubblico e privato con attenzione al diritto comparato, europeo e internazionale.

(2) Le finalità sopra citate verranno perseguite:

- attraverso l'organizzazione di convegni e piattaforme di discussione. Oltre ai convegni, che si terranno principalmente in Italia, Austria, Germania, Svizzera e Liechtenstein, l'associazione organizza periodicamente le "Giornate del diritto dell'economia di Bolzano", con particolare riferimento ai rapporti e alle influenze che il territorio di lingua italiana ha sul territorio di lingua tedesca, nell'ambito del diritto e dell'economia;

- attraverso la realizzazione di una collana di studi curata dal presidente/dalla presidente e dal direttore/dalla direttrice con l'assistenza di un comitato scientifico, oltre che di altre pubblicazioni;

- attraverso la diffusione e la discussione delle proposte dell'associazione nei nuovi media.

(3) L'associazione non ha scopo di lucro. Durante la vita dell'associazione non potranno essere distribuiti, anche in modo indiretto, avanzi di gestione, nonché fondi, riserve o capitale.

Art. 3) Durata

(1) La durata dell'associazione è illimitata.

(2) L'anno dell'associazione corrisponde all'anno solare.

Art. 4) Mitglieder des Vereins

(1) Um die Mitgliedschaft können sich volljährige natürliche Personen bewerben, die den Vereinszweck fördern wollen.

(2) Über Anträge auf Aufnahme entscheidet der Vorstand.

(3) Die Mitgliedschaft endet:

- a) durch Tod;
- b) durch Austritt, der durch eine schriftliche Erklärung an den Vorstand zu erfolgen hat und zum Schluss des Vereinsjahres wirksam wird;
- c) durch Ausschluss, der bei grobem Verstoß gegen die Vereinsinteressen vom Vorstand nach Anhörung des Betroffenen mit Angabe der Begründung beschlossen werden kann;
- d) durch Streichung der Mitgliedschaft wegen Nichtbezahlung des Mitgliedsbeitrages für zwei aufeinander folgende Jahre. Die Streichung kann vom Vorstand beschlossen werden, nachdem das Mitglied unter Setzung einer Nachfrist von 30 Tagen zur Zahlung aufgefordert wurde.

Art. 5) Mitgliedsbeitrag

Die Mitgliederversammlung kann einen Mitgliedsbeitrag festlegen.

Art. 6) Organe

Die Vereinsorgane sind

- Die Mitgliederversammlung
- Der Präsident/die Präsidentin
- Der Direktor/die Direktorin
- Der Vorstand
- Das Präsidium
- Der Rechnungsprüfer/die Rechnungsprüferin.

Alle Organe, mit Ausnahme der Mitgliederversammlung, sind für die Dauer von 5 (fünf) Jahren gewählt.

Art. 7) Die Mitgliederversammlung

(1) Die Mitgliederversammlung ist das höchste beschlussfassende Organ.

Art. 4) Soci dell'associazione

(1) Possono richiedere l'ammissione le persone fisiche maggiorenti che desiderano promuovere lo scopo dell'associazione.

(2) La domanda di ammissione è subordinata all'accoglimento da parte del consiglio direttivo.

(3) I soci decadono:

- a) per morte dell'associato;
- b) per dimissioni volontarie, redatte in forma scritta, indirizzate al consiglio direttivo, le quali diventano effettive alla fine dell'anno dell'associazione;
- c) per radiazione deliberata dal consiglio direttivo. La delibera deve essere motivata, sentita la persona interessata. La radiazione segue ad azioni del socio/della socia che violano l'interesse dell'associazione in modo grave;
- d) per cancellazione, per mancato pagamento della quota associativa per due anni consecutivi. La cancellazione può essere decisa dal consiglio direttivo, dopo l'infruttuoso scadere di un termine di proroga di 30 giorni dall'avviso di pagamento.

Art. 5) Quota associativa

L'assemblea generale dei soci può fissare una quota associativa.

Art. 6) Organi

Gli organi sociali sono

- L'assemblea generale dei soci
- Il presidente/la presidente
- Il direttore/la direttrice
- Il consiglio direttivo
- Il consiglio di presidenza
- Il revisore contabile/la revisore contabile.

Tutti gli organi, ad eccezione dell'assemblea generale dei soci, vengono eletti per un periodo di 5 (cinque) anni.

Art. 7) L'assemblea generale dei soci

(1) L'assemblea generale dei soci è il massimo organo deliberativo dell'associazione.

(2) Die Mitgliederversammlung soll anlässlich einer wissenschaftlichen Tagung des Vereins, im Übrigen nach Bedarf einberufen werden.

(3) Die Mitgliederversammlung wird vom Präsidenten/von der Präsidentin einberufen. Sie muss einberufen werden, wenn mindestens 10% der Mitglieder dies schriftlich unter Angabe der Gründe und des Zwecks vom Vorstand verlangen.

(4) Die Einladung zur Mitgliederversammlung muss mindestens zwei Wochen vor der Sitzung an die letzte dem Verein mitgeteilte E-Mail-Adresse unter Angabe von Zeit und Ort sowie der Tagesordnung abgesendet werden.

(5) Die ordnungsgemäß einberufende Mitgliederversammlung ist unabhängig von der Anzahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig. Die Mitgliederversammlung entscheidet mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Für einen Beschluss, der eine Änderung der Satzung enthält, ist eine Mehrheit von 2/3 der erschienenen Mitglieder erforderlich. Jedes Mitglied hat eine Stimme.

(6) Über die Beschlüsse der Mitgliederversammlung ist ein Protokoll anzufertigen, das vom Versammlungsleiter zu unterfertigen ist.

(7) Die Mitgliederversammlung entscheidet über die vom Präsidenten/Präsidentin nach Anhörung des Präsidiums vorgelegte Tagesordnung. Auf Antrag von 10% der Mitglieder können Tagesordnungspunkte, die sich auf den Vereinsgegenstand beziehen, auf die Tagesordnung gesetzt werden.

(8) Die Mitgliederversammlung wählt den Vorstand, den Präsidenten/die Präsidentin und den Direktor/die Direktorin. Das Präsidium wird auf Vorschlag des Präsidenten/der Präsidentin aus den Mitgliedern des Vorstandes vom Vorstand gewählt.

Art. 8) Der Präsident/die Präsidentin

Der Präsident/die Präsidentin leitet die Mitgliederversammlung, die Sitzungen des Vorstandes und des Präsidiums. Er/Sie vertritt den Verein nach außen und verfügt über die Befugnisse der ordentlichen Geschäftsführung. Akte der außerordentlichen Geschäftsführung müssen mit dem Direktor/der Direktorin abgestimmt sein.

Art. 9) Der Direktor/die Direktorin

Der Direktor/die Direktorin vertritt den Verein nach außen. Er/Sie verwaltet den Verein, setzt die Beschlüsse des Vorstandes um und verfügt dafür über sämtliche Befugnisse der ordentlichen und außeror-

(2) L'assemblea generale dei soci sarà convocata in occasione di un convegno scientifico dell'associazione, e secondo necessità.

(3) L'assemblea generale dei soci verrà convocata dal presidente/dalla presidente. L'assemblea deve essere convocata su richiesta di almeno il 10% dei membri per iscritto al consiglio direttivo, indicando le ragioni e lo scopo.

(4) L'invito all'assemblea generale deve essere inviato almeno due settimane prima della riunione all'ultimo indirizzo e-mail comunicato dal socio/dalla socia, indicando l'ora e il luogo nonché l'ordine del giorno.

(5) L'assemblea debitamente convocata decide con maggioranza semplice, indipendente del numero di presenza. Le modifiche del presente statuto potranno essere deliberate dell'assemblea con la maggioranza di 2/3 dei soci presenti. Ogni socio/ socia ha diritto ad un voto.

(6) Delle riunioni devono essere redatti dei verbali, i quali devono essere sottoscritti dal presidente/dalla presidente.

(7) L'assemblea decide dell'ordine del giorno presentato dal presidente/dalla presidente dopo la consultazione del consiglio di presidenza. Su richiesta del 10% dei membri, all'ordine del giorno possono essere inseriti punti relativi all'oggetto dell'associazione.

(8) L'assemblea elegge i membri del consiglio direttivo, il presidente/la presidente e il direttore/la direttrice. Il consiglio di presidenza viene eletto dal consiglio direttivo su proposta del presidente/della presidente.

Art. 8) Il presidente/la presidente

Il presidente/la presidente dirige l'assemblea generale dei soci, le riunioni del consiglio direttivo e del consiglio di presidenza. Il presidente/la presidente rappresenta l'associazione verso l'esterno e ha i poteri di gestione ordinaria. Gli atti di gestione straordinaria devono essere concordati con il direttore/la direttrice.

Art. 9) Il direttore

Il direttore/la direttrice rappresenta l'associazione all'esterno. Gestisce l'associazione, attua le decisioni del consiglio direttivo e ha tutti i poteri di gestione ordinaria e straordinaria. Le gestioni

entlichen Geschäftsführung. Zur Ausübung der außerordentlichen Geschäftsführung bedarf er/sie der Gegenzeichnung durch den Präsidenten/ der Präsidentin.

Art. 10) Der Vorstand

(1) Der Vorstand setzt sich aus dem Präsidenten/der Präsidentin, dem Direktor/der Direktorin und 8 (acht) weiteren Mitgliedern zusammen. Die Mitgliederversammlung wählt zunächst den Präsidenten/die Präsidentin, dann den Direktor/die Direktorin und schließlich die acht weiteren Mitglieder zusammen. Der Vorstand bleibt bis zur Wahl des neuen Vorstandes im Amt. Wiederwahl ist zulässig. Scheidet ein Vorstandsmitglied während der Amtszeit aus, so wählt die Mitgliederversammlung ein Ersatzmitglied für die restliche Amtsdauer des/der Ausgeschiedenen.

(2) Der Vorstand kann mit einer qualifizierten Mehrheit von 70% der Vorstandmitglieder 2 (zwei) weitere Mitglieder kooptieren. Letztere verfallen mit dem Ende der Amtszeit des Vorstandes. Kooptierte Mitglieder verfügen über die gleichen Rechte wie die gewählten Vorstandsmitglieder.

(3) Der Vorstand wird vom Präsidenten/Präsidentin einberufen. Er muss einberufen werden, wenn drei Mitglieder des Vorstandes darum ersuchen.

(4) Der Vorstand hat die Geschäfte des Vereins so zu führen, dass der Vereinszweck bestmöglich erreicht wird. Er bestimmt über die Verwendung der Mittel und trägt Sorge für die ordnungsgemäße Buch- und Kassenführung.

(5) Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn alle seine Mitglieder zumindest zwei Wochen vor dem Sitzungstermin ordnungsgemäß geladen wurden und mindestens 5 (fünf) von ihnen anwesend sind. Der Vorstand beschließt mit einfacher Mehrheit der an der Beschlussfassung beteiligten Vorstandsmitglieder. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten/der Präsidentin. Der Vorstand kann die Beschlüsse auch auf schriftlichem Weg oder per E-Mail fassen (Umlaufbeschluss).

(6) Der Vorstand wählt auf Vorschlag des Präsidenten/der Präsidentin drei Vizepräsidenten/Vizepräsidentinnen, wobei der/die älteste Vizepräsident/Vizepräsidentin im Verhinderungsfall den Präsidenten/die Präsidentin vertritt.

straordinarie devono essere controfirmate dal presidente/dalla presidente.

Art. 10) Il consiglio direttivo

(1) Il consiglio direttivo è composto dal presidente/dalla presidente, dal direttore/dalla direttrice e da 8 (otto) altri membri. L'assemblea elegge prima il presidente/la presidente, poi il direttore/la direttrice e infine gli altri otto membri. Il consiglio direttivo rimane in carica fino all'elezione del nuovo consiglio. La rielezione è consentita. Nel caso che durante il corso dell'esercizio venissero a mancare un consigliere/una consigliera, l'assemblea elegge un nuovo membro che resta in carica fino alla scadenza del consigliere sostituito/della consigliera sostituita.

(2) Il consiglio direttivo può cooptare 2 (due) ulteriori membri con una maggioranza qualificata del 70% dei consiglieri. Questi ultimi scadono al termine del mandato del consiglio direttivo. I membri cooptati hanno gli stessi diritti dei membri del consiglio eletti.

(3) Il consiglio direttivo viene convocato dal presidente/dalla presidente oppure se ne sia fatta richiesta da almeno tre consiglieri.

(4) Il consiglio direttivo deve gestire l'attività dell'associazione in modo tale che lo scopo dell'associazione sia raggiunto nel miglior modo possibile. Determina le destinazioni dei fondi e garantisce una corretta gestione di tesoreria e dei libri contabili.

(5) Le riunioni del consiglio direttivo sono valide quando tutti i suoi membri sono debitamente invitati almeno due settimane prima della riunione e almeno 5 (cinque) di essi sono presenti. Il consiglio direttivo delibera a maggioranza semplice dei presenti consiglieri. In caso di parità dei voti, decide il voto del presidente/della presidente. Il consiglio direttivo può deliberare anche per mezzo di comunicazione scritta o e-mail (delibera a mezzo circolare).

(6) Il consiglio direttivo elegge tre vicepresidenti su proposta del presidente/della presidente. Il vicepresidente/la vicepresidente più anziano/a sostituisce il presidente/la presidente in caso di sua assenza o impedimento temporaneo.

Art. 11) Das Präsidium

Das Präsidium setzt sich aus dem Präsidenten/der Präsidentin, den drei Vizepräsidenten/Vizepräsidentinnen und dem Direktor/der Direktorin zusammen. Es tritt immer dann zusammen, wenn der Verein zeitnahe Entscheidungen treffen muss. Über diese Entscheidungen ist im Rahmen der darauffolgenden Vorstandssitzung zu berichten. Das Präsidium bereitet die Sitzungen des Vorstandes und die Vollversammlungen vor.

Art. 12) Der Rechnungsprüfer/die Rechnungsprüferin

(1) Die Mitgliederversammlung wählt eine/n Rechnungsprüfer/in. Er/sie bleibt bis zur Wahl des neuen Rechnungsprüfers/der neuen Rechnungsprüferin im Amt. Eine Wiederwahl ist zulässig. Der Rechnungsprüfer/die Rechnungsprüferin darf nicht dem Vorstand angehören.

(2) Der Rechnungsprüfer/die Rechnungsprüferin hat die Finanzgebarung des Vereins im Hinblick auf die Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung und die statutengemäße Verwendung der Mittel innerhalb von vier Monaten ab Erstellung der Einnahmen- und Ausgabenrechnung zu prüfen.

(3) Der Rechnungsprüfer/die Rechnungsprüferin hat der Mitgliederversammlung Bericht zu erstatten. Die Mitgliederversammlung entscheidet daraufhin über die Entlastung des Vorstandes.

Art. 13) Auflösung

(1) Der Verein kann durch Beschluss der Mitgliederversammlung mit der Mehrheit von 3/4 der erschienenen Mitglieder aufgelöst werden. Sofern die Mitgliederversammlung nicht ein anderes beschließt, sind die Vorstandsmitglieder im Fall der Auflösung gemeinsam vertretungsbefugte Liquidatoren.

(2) Das Vermögen ist einer Einrichtung zuzuwenden, die ähnliche Zwecke wie der aufgelöste Verein verfolgt und die das Vermögen unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige Zwecke verwendet.

Art. 14) Sprache

Bei Textinterpretationsproblemen der gegenständlichen Satzung kann der Vorstand eine authentische Interpretation vornehmen.

Art. 11) Il consiglio di presidenza

Il consiglio di presidenza è composto dal presidente/dalla presidente, da tre vicepresidenti e dal direttore/dalla direttrice. Si riunisce sempre quando l'associazione deve prendere decisioni tempestive. Queste decisioni devono essere riferite durante la successiva riunione del consiglio direttivo. Il consiglio di presidenza prepara le riunioni del consiglio direttivo e l'assemblea generale.

Art. 12) Il revisore contabile/la revisore contabile

(1) L'assemblea generale dei soci elegge un/a revisore contabile, che rimane in carica fino all'elezione del/dalla nuovo/a revisore. La rielezione è consentita. Il/la revisore non può appartenere al consiglio direttivo.

(2) Il/la revisore deve esaminare la gestione finanziaria dell'associazione per quanto riguarda la regolarità della contabilità e l'uso dei fondi conformemente allo statuto entro quattro mesi dalla redazione del conto di gestione.

(3) Il/la revisore contabile deve riferire all'assemblea. Successivamente, l'assemblea generale decide sul discarico del comitato esecutivo.

Art. 13) Scioglimento

(1) L'associazione può essere sciolta con maggioranza dei 3/4 dei voti dell'assemblea dei soci presenti. In assenza di un accordo diverso, i membri del consiglio direttivo saranno liquidatori congiunti in caso di scioglimento.

(2) La destinazione del patrimonio residuo avverrà a favore di altra associazione che persegua finalità analoghe e che utilizza il patrimonio direttamente ed esclusivamente per fini di pubblica utilità.

Art. 14) Lingua

In caso di problemi di interpretazione del testo del presente statuto, il consiglio direttivo può fare un'interpretazione autentica.